

# IsoTwin Condens

T 25/31-CS/1 (N-BE)

T 25/31-CS/1 (P-BE)

T 30/35-CS/1 (N-BE)



# Notice d'emploi

## Sommaire

|          |                                                                                          |           |                     |                                                                                                                                    |           |
|----------|------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1</b> | <b>Sécurité.....</b>                                                                     | <b>3</b>  | <b>7</b>            | <b>Mise hors service.....</b>                                                                                                      | <b>13</b> |
| 1.1      | Utilisation conforme .....                                                               | 3         | 7.1                 | Mise hors service provisoire du produit.....                                                                                       | 13        |
| 1.2      | Qualifications .....                                                                     | 3         | 7.2                 | Mise hors service définitive du produit.....                                                                                       | 13        |
| 1.3      | Consignes générales de sécurité .....                                                    | 3         | <b>8</b>            | <b>Remise en fonctionnement.....</b>                                                                                               | <b>13</b> |
| <b>2</b> | <b>Remarques relatives à la documentation .....</b>                                      | <b>6</b>  | <b>9</b>            | <b>Recyclage et mise au rebut .....</b>                                                                                            | <b>14</b> |
| <b>3</b> | <b>Description du produit .....</b>                                                      | <b>6</b>  | <b>10</b>           | <b>Garantie et service après-vente .....</b>                                                                                       | <b>14</b> |
| 3.1      | Affichage et éléments de commande .....                                                  | 6         | 10.1                | Garantie .....                                                                                                                     | 14        |
| 3.2      | Symboles affichés.....                                                                   | 6         | 10.2                | Service après-vente.....                                                                                                           | 14        |
| 3.3      | Numéro de série .....                                                                    | 7         | <b>Annexe .....</b> | <b>15</b>                                                                                                                          |           |
| 3.4      | Marquage CE.....                                                                         | 7         | <b>A</b>            | <b>Fonction intelligente de réchauffage de l'eau chaude sanitaire - résultat d'une phase d'apprentissage sur une journée .....</b> | <b>15</b> |
| <b>4</b> | <b>Fonctionnement.....</b>                                                               | <b>7</b>  | <b>B</b>            | <b>Niveau de commande utilisateur.....</b>                                                                                         | <b>15</b> |
| 4.1      | Concept d'utilisation.....                                                               | 7         | <b>C</b>            | <b>Codes d'état .....</b>                                                                                                          | <b>17</b> |
| 4.2      | Réglage de la langue.....                                                                | 8         | <b>D</b>            | <b>Codes d'erreur .....</b>                                                                                                        | <b>17</b> |
| 4.3      | Réglage des plages horaires avec le programme horaire.....                               | 8         | <b>E</b>            | <b>Dépannage .....</b>                                                                                                             | <b>18</b> |
| 4.4      | Réglage des plages horaires avec l'assistant de programmation horaire .....              | 9         |                     |                                                                                                                                    |           |
| 4.5      | Mode chauffage .....                                                                     | 9         |                     |                                                                                                                                    |           |
| 4.6      | Mode d'eau chaude sanitaire.....                                                         | 10        |                     |                                                                                                                                    |           |
| 4.7      | Activation des codes d'état .....                                                        | 11        |                     |                                                                                                                                    |           |
| <b>5</b> | <b>Entretien et maintenance .....</b>                                                    | <b>11</b> |                     |                                                                                                                                    |           |
| 5.1      | Entretien du produit .....                                                               | 11        |                     |                                                                                                                                    |           |
| 5.2      | Maintenance .....                                                                        | 11        |                     |                                                                                                                                    |           |
| 5.3      | Relevé des messages de maintenance .....                                                 | 12        |                     |                                                                                                                                    |           |
| 5.4      | Vérification de la pression de remplissage du circuit de chauffage.....                  | 12        |                     |                                                                                                                                    |           |
| 5.5      | Contrôle de la conduite d'écoulement des condensats et de l'entonnoir d'évacuation ..... | 13        |                     |                                                                                                                                    |           |
| <b>6</b> | <b>Dépannage .....</b>                                                                   | <b>13</b> |                     |                                                                                                                                    |           |

# 1 Sécurité

## 1.1 Utilisation conforme

Ce produit est un générateur de chaleur spécialement conçu pour les installations de chauffage fonctionnant en circuit fermé et la production d'eau chaude sanitaire.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose également :

- une utilisation du produit dans le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de tous les intervalles d'inspection et d'entretien qui figurent dans les notices

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme.

Toute utilisation abusive est interdite.

## 1.2 Qualifications

- Confiez l'installation, la conversion et le réglage du produit exclusivement à un professionnel qualifié.

En votre qualité d'utilisateur, vous êtes autorisé à effectuer tous les travaux décrits dans la présente notice.

Exception : ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant qui incombent à l'utilisateur ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance. Les travaux décrits dans les autres notices doivent être effectués exclusivement par des personnes qui répondent aux critères spécifiés pour ces tâches.

## 1.3 Consignes générales de sécurité

Les chapitres suivants contiennent des informations importantes pour la sécurité. Il est essentiel de lire ces informations et d'en tenir compte pour éviter tout danger de mort, risque de blessures, de dégâts matériels ou de dommages environnementaux.

### 1.3.1 Gaz

En cas d'odeur de gaz :

- ▶ Évitez les pièces où règne une odeur de gaz.
- ▶ Si possible, ouvrez les portes et les fenêtres en grand pour créer des courants d'air.
- ▶ Évitez les flammes nues (par ex. briquet ou allumettes).
- ▶ Ne fumez pas.
- ▶ N'utilisez surtout pas d'interrupteur électrique, fiche de secteur, sonnette, téléphone ou autre interphone dans le bâtiment.
- ▶ Fermez le dispositif d'arrêt du compteur à gaz ou le dispositif de coupure principal.
- ▶ Si possible, fermez le robinet d'arrêt du gaz du produit.
- ▶ Prévenez les habitants en les appelant ou en frappant à leur porte.
- ▶ Quittez immédiatement le bâtiment et veillez à ce que personne n'y pénètre.
- ▶ Prévenez la police et les pompiers dès que vous avez quitté le bâtiment.
- ▶ Prévenez le service d'urgence du fournisseur de gaz avec un téléphone situé hors du bâtiment.

### 1.3.2 Gaz de combustion

En cas d'odeur de gaz de combustion :

- ▶ Ouvrez les portes et les fenêtres en grand pour créer des courants d'air.
- ▶ Éteignez le produit.
- ▶ Contactez un professionnel qualifié.

### 1.3.3 Modifications ultérieures

- ▶ Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- ▶ Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- ▶ Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés du produit.
- ▶ N'effectuez aucune modification :
  - au niveau du produit
  - au niveau des conduites d'arrivée de gaz, d'air, d'eau et des câbles électriques
  - au niveau de l'installation d'évacuation des gaz de combustion
  - au niveau du système d'évacuation des condensats
  - au niveau de la soupape de sécurité
  - au niveau des conduites d'évacuation
  - au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit
- ▶ Faites en sorte que l'alimentation en air de combustion



soit suffisante en permanence.

### **1.3.4 Dégâts matériels**

- Faites en sorte que l'air de combustion soit exempt de fluor, de chlore, de soufre, de poussières etc.
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de substances chimiques entreposées dans la pièce d'installation.
- Assurez-vous que l'installation de chauffage reste en service dans tous les cas lorsqu'il gèle, mais aussi que toutes les pièces sont suffisamment chauffées.
- Si vous ne pouvez pas faire en sorte que l'installation de chauffage reste en service, faites-la vidanger par un installateur spécialisé.
- Faites en sorte de remplir l'installation de chauffage avec une eau de chauffage adaptée. En cas de doute, contactez votre professionnel qualifié.

### **1.3.5 Légionnelles**

- Renseignez-vous auprès de votre professionnel qualifié concernant les mesures qui ont été prises dans votre installation dans le cadre de la fonction antilégionnelles.

- Ne réglez pas la température de l'eau en dessous de 60 °C sans avoir consulté le professionnel qualifié au préalable.
- 

## 2 Remarques relatives à la documentation

- Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.
- Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

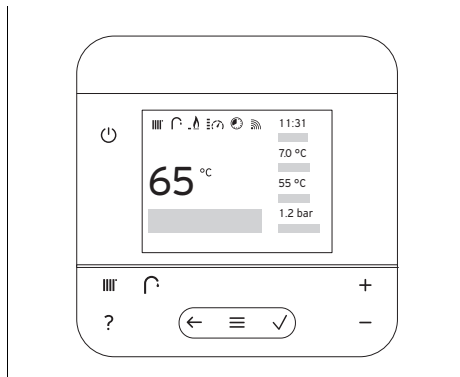
La présente notice s'applique exclusivement aux produits suivants :

### Produit - référence d'article

|                            |            |
|----------------------------|------------|
| <b>T 25/31-CS/1 (N-BE)</b> | 0010025203 |
| <b>T 25/31-CS/1 (P-BE)</b> | 0010039987 |
| <b>T 30/35-CS/1 (N-BE)</b> | 0010025204 |

## 3 Description du produit

### 3.1 Affichage et éléments de commande



| Élément de commande                                                                 | Fonctionnement                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Activation/désactivation du mode veille : pression pendant moins de 3 secondes</li> <li>– Touche de réinitialisation : pression prolongée plus de 3 secondes pour redémarrer</li> </ul> |

| Élément de commande                                                                                                                                                    | Fonctionnement                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                       | Réglage de la température de départ ou de la température désirée                                                                                                                                     |
|                                                                                       | Réglage de la température d'eau chaude                                                                                                                                                               |
|                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Accès à l'aide</li> <li>– Activation de l'assistant de programmation (module de régulateur requis)</li> </ul>                                               |
|                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Retour au niveau précédent</li> <li>– Annulation de la saisie</li> </ul>                                                                                    |
|                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Accéder au menu</li> <li>– Retour au menu principal</li> <li>– Accès à l'affichage de base</li> </ul>                                                       |
|                                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Validation/modification de la sélection</li> <li>– Enregistrement de la valeur de réglage</li> </ul>                                                        |
| <br> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Navigation dans la structure des menus</li> <li>– Diminuer ou augmenter la valeur de réglage</li> <li>– Accès aux différents chiffres et lettres</li> </ul> |

### 3.2 Symboles affichés

| Symbole                                                                             | Signification                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Taux de modulation actuel du brûleur (5 niveaux d'affichage).                                                                                                                                                                                                                  |
|   | Pression actuelle de l'installation (5 niveaux d'affichage) : <ul style="list-style-type: none"> <li>– Affichage fixe : pression de remplissage dans la plage admissible</li> <li>– Affichage clignotant : pression de remplissage en dehors de la plage admissible</li> </ul> |
|  | Mode chauffage activé : <ul style="list-style-type: none"> <li>– Signal fixe : brûleur coupé, pas de demande de chaleur</li> <li>– Signal clignotant : brûleur allumé, demande de chaleur présente</li> </ul>                                                                  |
|  | Mode chauffage désactivé                                                                                                                                                                                                                                                       |

| Symbole                                                                            | Signification                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | Production d'eau chaude sanitaire activée :<br>– Signal fixe : brûleur coupé, pas de demande de chaleur<br>– Signal clignotant : brûleur allumé, demande de chaleur présente |
|    | Production d'eau chaude sanitaire désactivée                                                                                                                                 |
|    | Menu réservé à l'installateur activé                                                                                                                                         |
|    | Écran verrouillé                                                                                                                                                             |
|    | Connecté au boîtier de gestion                                                                                                                                               |
|    | Connexion au serveur établie                                                                                                                                                 |
|    | Le produit est occupé.                                                                                                                                                       |
|    | Mode chauffage et mode eau chaude sanitaire temporaire-ment coupés (absence)                                                                                                 |
|    | Chauffage programmé activé                                                                                                                                                   |
|    | Mode Ramonage (exécution de l'analyse de la combustion)                                                                                                                      |
|    | Fonction Smart eco activée                                                                                                                                                   |
|    | Réglage de l'horloge :<br>– Affichage permanent : l'heure est réglée<br>– Affichage clignotant : il faut régler l'heure                                                      |
|   | Avertissement                                                                                                                                                                |
| F.XXX                                                                              | Défaut dans le produit :<br>Apparaît à la place de l'affichage de base, avec texte en clair explicatif le cas échéant.                                                       |
| N.XXX                                                                              | Mode de secours :<br>Apparaît à la place de l'affichage de base, avec texte en clair explicatif le cas échéant.                                                              |
|  | Maintenance requise :<br>Pour de plus amples informations, reportez-vous au code I.XXX.                                                                                      |
| I.XXX                                                                              | Maintenance requise :<br>Apparaît à la place de l'affichage de base, avec texte en clair explicatif le cas échéant.                                                          |

### 3.3 Numéro de série

Le numéro de série est apposé d'usine sur la plaque signalétique et sur la notice d'emploi succincte.

Les chiffres 3 à 6 correspondent à la date de production (année/semaine) et les chiffres 7 à 16 à la référence d'article du produit.

### 3.4 Marquage CE



Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

## 4 Fonctionnement

### 4.1 Concept d'utilisation

Les éléments de l'interface utilisateur en couleur sont des éléments sélectionnables.

On peut modifier les valeurs et les options réglables par le biais des touches  et .

Toute modification d'une valeur doit être validée. Le nouveau réglage n'est enregistré qu'après validation. Les éléments de l'interface utilisateur qui clignotent doivent être de nouveau actionnés pour validation. Les éléments de l'interface utilisateur en blanc sont des éléments activés.

Le menu et les éléments de l'interface utilisateur s'éteignent au bout de 60 secondes pour économiser l'énergie. L'affichage d'état apparaît 60 secondes plus tard.

Vous trouverez une aide supplémentaire sur l'interface utilisateur dans **MENU PRINCIPAL → INFORMATION → Introduct. modes de fonctionnement.**

### 4.1.1 Affichage de base

Quand l'affichage d'état apparaît, appuyez sur  pour accéder à l'affichage de base.

L'affichage de base permet de régler la température d'eau chaude sanitaire ainsi que la température de départ chauffage/température désirée (température désirée uniquement pour les produits équipés d'un régulateur).

La température de départ chauffage est la température à laquelle l'eau de chauffage sort du générateur de chaleur (par ex. 65° C).

La température désirée est la température effectivement souhaitée pour la pièce de séjour (par ex. 21° C).

Appuyez sur  pour régler la température du mode eau chaude sanitaire.

Appuyez sur  pour régler la température du mode chauffage.

Les autres réglages du mode chauffage et du mode eau chaude sanitaire sont abordés dans les chapitres correspondants.

Quand l'affichage de base apparaît, appuyez sur  pour accéder au menu :

Les fonctions disponibles dans le menu varient selon qu'il y a un régulateur raccordé au produit ou non. Si vous avez raccordé un régulateur, vous devez paramétrer le mode chauffage dans le régulateur. (→ notice d'utilisation du régulateur)

Vous trouverez une aide supplémentaire pour la navigation dans **MENU PRINCIPAL** → **INFORMATION** → **Aide à la navigation dans le menu**.

En présence d'un défaut, l'affichage de base cède la place à un message de défaut.

### 4.1.2 Niveaux de commande

Quand l'affichage de base apparaît, rendez-vous dans le menu pour accéder au niveau de commande utilisateur.

Le niveau de commande utilisateur permet de modifier et de personnaliser les paramètres du produit. Le tableau en annexe récapitule les options sélectionnables et les possibilités de paramétrage. (→ page 15)

Le niveau réservé à l'installateur (accès technicien) nécessite des connaissances bien spécifiques. C'est pourquoi il est protégé par un code d'accès.

## 4.2 Réglage de la langue

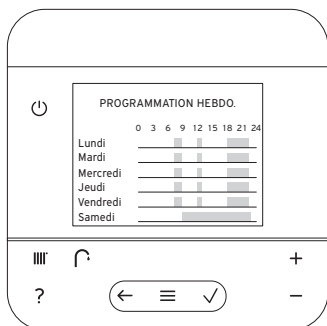
1. Appuyez 2 × sur .
2. Rendez-vous sur l'option située tout en bas ( **XXX**) et validez avec .
3. Sélectionnez la troisième option et validez avec .
4. Sélectionnez la première option et validez avec .
5. Sélectionnez la langue de votre choix et validez avec .

## 4.3 Réglage des plages horaires avec le programme horaire

Vous pouvez utiliser un programme hebdomadaire pour le mode chauffage.

Il y a des plages horaires définies d'usine pour chaque jour de la semaine. Chaque plage horaire correspond à un intervalle spécifique. Les plages horaires ne doivent pas se chevaucher.

Vous pouvez enregistrer jusqu'à 12 plages horaires pour chaque jour de la semaine pour le mode chauffage. La température de départ chauffage définie s'applique aux plages horaires en question (→ page 9). En dehors des plages horaires, le mode chauffage est coupé.



L'entrée active dans la liste apparaît en blanc à l'écran.

L'option **Copier les paramètres dans...** sert à transposer les intervalles déjà programmés à un autre jour de la semaine.

Vous trouverez une aide supplémentaire pour la programmation des plages horaires dans **MENU PRINCIPAL → INFORMATION → Aide à la navigation dans le menu.**

## 4.4 Réglage des plages horaires avec l'assistant de programmation horaire

Vous pouvez utiliser un assistant de programmation horaire pour le mode chauffage.

L'assistant de programmation horaire vous guide tout au long de la planification. Il y a un bloc pour **Jours ouvrables** et un autre bloc pour **Les samedis** et **Les dimanches**.

L'assistant de programmation horaire écrase le programme hebdomadaire créé pour le mode chauffage.

## 4.5 Mode chauffage

En mode chauffage, les pièces sont chauffées conformément à vos réglages.

### 4.5.1 Réglage de la température de départ du chauffage

**Condition:** Pas de régulateur raccordé

- A partir de l'« affichage de base », appuyez 1 fois sur .
  - ◁ La température du départ de chauffage réglée apparaît sur l'écran.
- Appuyez sur ou pour régler la température du départ de chauffage qui convient.
- Validez avec .

**Condition:** Régulateur raccordé

- A partir de l'« affichage de base », appuyez 1 fois sur pour afficher le symbole .
  - ◁ ou apparaît sur l'écran.
    - indique que le mode chauffage est activé.
    - indique que le mode chauffage est désactivé.
- Si l'écran affiche , alors appuyez sur la touche pour activer le mode chauffage.
- Validez avec .
  - ◁ La température du départ de chauffage n'est plus réglable sur le produit.
- Réglez la température ambiante qui convient au niveau du régulateur (→ notice d'utilisation du régulateur).

### 4.5.2 Désactivation provisoire du mode chauffage (absence)

1. Rendez-vous dans **MENU PRINCIPAL → CONTRÔLE → Absence**.
2. Définissez le début et la fin.
  - ◁ La fonction de protection contre le gel est active.

### 4.5.3 Désactivation permanente du mode chauffage (mode Été)

- ▶ Depuis l'affichage de base, appuyez sur  pendant 3 secondes au minimum.
  - ◁ Le mode de chauffage est désactivé.
    -  est affiché à l'écran.

## 4.6 Mode d'eau chaude sanitaire

Le mode eau chaude sanitaire sert à amener l'eau potable à la température d'eau chaude souhaitée.

### 4.6.1 Réglage de la température d'eau chaude sanitaire

**Condition:** Pas de régulateur connecté

- ▶ Appuyez sur  depuis l'affichage de base.
- ▶ Appuyez sur  ou  pour régler la température de l'eau chaude sanitaire souhaitée.
- ▶ Validez avec .

**Condition:** Régulateur connecté

- ▶ Rendez-vous dans **MENU PRINCIPAL** → **CONTRÔLE** → **ECS**.
- ▶ Activez le mode **Manuel**.
- ▶ Sélectionnez **Température souhaitée**.
- ▶ Réglez la température de l'eau chaude sanitaire souhaitée.

### 4.6.2 Désactivation du mode eau chaude sanitaire

- ▶ Depuis l'affichage de base, appuyez sur  pendant 5 secondes au minimum.
  - ◁ Le mode eau chaude sanitaire est désactivé.
    -  est affiché à l'écran.

### 4.6.3 Activation/désactivation du mode Smart eco



#### Remarque

Le mode Smart eco de réchauffage de l'eau chaude sanitaire a été développé pour optimiser l'efficacité énergétique en mode sanitaire en fonction des habitudes et du rythme de vie dans chaque foyer.

En période "confort", le produit privilégie le confort sanitaire de l'utilisateur.

En période "eco", le produit privilégie les économies d'énergie.

1. Rendez-vous dans **MENU PRINCIPAL** → **CONTRÔLE** → **Mode Smart eco** .
2. Activez **Marche** ou **Arrêt**.
  - ◁  est affiché à l'écran.

### 4.6.4 Présentation du mode Smart eco de l'eau chaude sanitaire

La fonction intelligente de réchauffage de l'eau chaude sanitaire est capable d'anticiper les attentes de l'utilisateur en sachant si le volume d'eau stocké sera suffisant pour répondre à la demande ou si le démarrage de la chaudière est nécessaire afin de limiter les redémarrages intempestifs, de réduire la consommation de gaz, de réduire le bruit et ainsi d'augmenter la durée de vie du produit.

Il est possible d'activer et désactiver le mode Smart eco via le menu principal du produit.

#### 4.6.4.1 Phase d'apprentissage de la fonction "intelligente" du mode eau chaude sanitaire

Une phase d'apprentissage est nécessaire pour assurer le bon fonctionnement de la fonction intelligente de réchauffage de l'eau chaude sanitaire stockée dans le produit.

La phase d'apprentissage est transparente pour l'utilisateur et ne nécessite aucune action spécifique. Il suffit simplement d'utiliser le produit normalement.

La phase d'apprentissage est basée sur les 7 jours de la semaine (24/24h avec une précision au 1/4h).

Une fois la phase d'apprentissage terminée, les périodes d'utilisation, les types de demandes et les volumes d'eau seront identifiés.

Une représentation graphique de la phase d'apprentissage se trouve en annexe pour mieux comprendre le principe de fonctionnement.

#### 4.6.4.2 Intégration de la fonction "intelligente" dans le mode eau chaude sanitaire

La fonction intelligente de réchauffage de l'eau chaude sanitaire interprète les résultats de la phase d'apprentissage et répondra de la manière suivante suivant le type de période.

En période de faibles besoins d'eau chaude sanitaire (eco), la chaudière privilégie les économies d'énergie en agissant de la manière suivante :

- Le réchauffage du/des ballon(s) d'eau chaude sanitaire sera temporisé jusqu'à atteindre un delta de 10K dans le(s) ballon(s) par rapport au réglage de la consigne ou une température < 45°C.
- Le réchauffage du/des ballon(s) d'eau chaude sanitaire sera activé uniquement lorsque la somme des volumes d'eau puisées sera > 30 litres. Ou si

le débit instantané de puisage est > 10 L/min pendant 90 sec.

En période de forts besoins d'eau chaude sanitaire (confort), la chaudière privilégie le confort sanitaire de l'utilisateur en agissant de la manière suivante :

- Le réchauffage du/des ballon(s) d'eau chaude sanitaire sera temporisé jusqu'à atteindre un delta de 5K dans les ballons par rapport au réglage de la consigne.
- Le réchauffage du/des ballon(s) d'eau chaude sanitaire sera activé uniquement lorsque la somme des volumes d'eau puisées sera > 10 litres. Ou si le débit instantané de puisage est > 10 L/min pendant 30 sec.

### 4.7 Activation des codes d'état

- Rendez-vous dans **MENU PRINCIPAL** → **INFORMATION** → **Code d'état**. Codes d'état (→ page 17)
  - ◁ L'état de fonctionnement actuel (code d'état) s'affiche à l'écran.

## 5 Entretien et maintenance

### 5.1 Entretien du produit

- Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

### 5.2 Maintenance

Seules une inspection annuelle et une maintenance bisannuelle, réalisées par un installateur spécialisé, permettent de garantir la disponibilité et la sécurité, la fiabilité et la longévité du produit. Il peut être nécessaire d'anticiper l'intervention de maintenance, en fonction des constats de l'inspection.

### 5.3 Relevé des messages de maintenance

Le symbole  apparaît à l'écran lorsqu'une visite de maintenance du produit est nécessaire.

L'appareil n'est pas en mode de défaut et fonctionne normalement.

- Pour cela, adressez-vous à un installateur spécialisé.
- Si la pression d'eau se met à clignoter simultanément, il suffit d'ajouter de l'eau de chauffage.

### 5.4 Vérification de la pression de remplissage du circuit de chauffage

#### 5.4.1 Contrôle de la pression de remplissage de l'installation de chauffage

1. Rendez-vous dans **MENU PRINCIPAL** → **INFORMATION** → **Pression d'eau** :
  - ◁ L'écran affiche alors la valeur de la pression de remplissage actuelle ainsi que la pression de remplissage minimale et maximale.
2. Contrôlez la pression de remplissage à l'écran.
3. Si la pression de remplissage descend en dessous de 0,8 bar (0,08 MPa), remplissez l'installation de chauffage (→ page 12).



#### Remarque

Si l'installation de chauffage alimente plusieurs étages, il peut s'avérer nécessaire d'établir une pression de remplissage supérieure. Demandez conseil à votre installateur spécialisé.

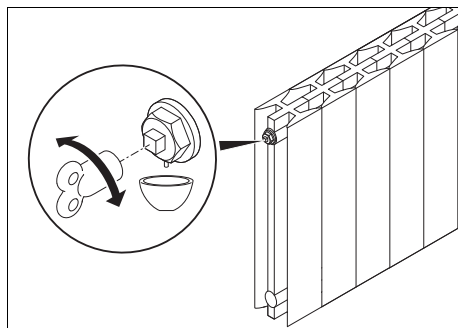
### 5.4.2 Remplissage d'appoint de l'installation de chauffage



#### Remarque

L'appoint de l'installation de chauffage dépend de la configuration réelle de l'installation. Si les étapes suivantes ne sont pas adaptées à l'installation, adressez-vous à un professionnel qualifié.

1. Reliez le robinet de remplissage à une conduite d'eau froide avec un tuyau.
2. Ouvrez toutes les vannes thermostatiques de radiateurs de l'installation de chauffage.
3. Ouvrez le robinet d'eau de la conduite d'eau froide.
4. Ouvrez lentement le robinet de la boucle de remplissage, faites affluer l'eau jusqu'à ce que la pression requise pour l'installation soit atteinte, puis fermez le robinet de la boucle de remplissage.
5. Fermez le robinet d'eau de la conduite d'eau froide.



6. Purgez tous les radiateurs au niveau du raccord prévu à cet effet (en haut du radiateur, à gauche ou à droite).



#### Remarque

Vous pouvez vous servir d'une clé de purgeur.

7. Recontrôlez la pression de l'installation après la purge. (→ page 12)

8. Répétez les étapes de remplissage et de purge si nécessaire.
9. Débranchez le robinet de remplissage de la conduite d'eau froide.

### 5.5 Contrôle de la conduite d'écoulement des condensats et de l'entonnoir d'évacuation

La conduite d'écoulement des condensats et l'entonnoir d'évacuation doivent toujours rester dégagés.

- Inspectez régulièrement la conduite d'écoulement des condensats et l'entonnoir d'évacuation à la recherche d'éventuels défauts, et plus particulièrement de bouchons.

Il ne doit pas y avoir de corps étrangers visibles ou perceptibles au toucher dans la conduite d'écoulement des condensats et l'entonnoir d'évacuation.

- Faites intervenir un installateur spécialisé si vous constatez des défauts.

## 6 Dépannage



### **Danger !**

**Danger de mort en cas de réparation non effectuée dans les règles de l'art**

- Si le câble de raccordement au secteur est endommagé, n'essayez surtout pas de le remplacer par vous-même.
- Adressez-vous au fabricant, au service client ou à une personne qualifiée.

- En présence de codes défaut (**F.XXX**), de codes de mode de secours (**N.XXX**) à l'écran ou encore d'anomalies de fonctionnement, procédez comme indiqué dans le tableau en annexe.

Codes d'erreur (→ page 17)

Dépannage (→ page 18)

- Si les opérations figurant dans les tableaux ne permettent pas de remédier au défaut ou à l'anomalie de fonctionnement, adressez-vous à un professionnel qualifié.
- Si des messages de mode de secours s'affichent à l'écran, adressez-vous à un professionnel qualifié.

## 7 Mise hors service

### 7.1 Mise hors service provisoire du produit

1. Appuyez sur .
2. Fermez le robinet d'arrêt du gaz du produit uniquement en l'absence de risque de gel.
3. Fermez la soupape d'arrêt d'eau froide.

### 7.2 Mise hors service définitive du produit

- Confiez la mise hors service définitive de l'appareil à un installateur spécialisé.

## 8 Remise en fonctionnement

1. Appuyez sur .
2. Ouvrez le robinet d'arrêt du gaz du produit s'il est fermé.
3. Ouvrez la soupape d'arrêt d'eau froide.

## 9 Recyclage et mise au rebut

- Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.



■ Si le produit porte ce symbole :

- Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



■ Si le produit renferme des piles qui portent ce symbole, cela signifie que les piles peuvent contenir des substances nocives ou polluantes.

- Dans ce cas, déposez les piles dans un point de collecte de piles usagées.

## 10 Garantie et service après-vente

### 10.1 Garantie

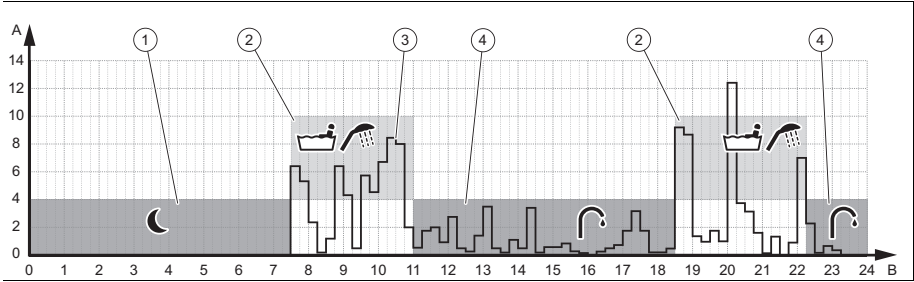
Pour obtenir des informations concernant la garantie constructeur, veuillez contacter l'adresse indiquée au verso.

### 10.2 Service après-vente

Les coordonnées de notre service après-vente sont indiquées au verso ou sur le site [www.bulex.be](http://www.bulex.be).

Annexe

A Fonction intelligente de réchauffage de l'eau chaude sanitaire - résultat d'une phase d'apprentissage sur une journée



|   |                                     |   |                                     |
|---|-------------------------------------|---|-------------------------------------|
| A | Volume des puisages (l/1/4 d'heure) | 2 | Périodes de forts besoins (confort) |
| B | Heures                              | 3 | Moyenne des besoins                 |
| 1 | Période sans besoin la nuit (eco)   | 4 | Périodes de faibles besoins (eco)   |

B Niveau de commande utilisateur

Quand l’affichage d’état apparaît, appuyez sur 2× sur  pour accéder au menu.

| Option RÉGULATION                                |                                                                                                             |                             |
|--------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Programmeur chauffage<br>→ Programmeur chauffage |                                                                                                             |                             |
|                                                  | → Programmeur chauff. :                                                                                     | → Marche                    |
|                                                  |                                                                                                             | → Arrêt                     |
|                                                  | Réglage d'usine : Arrêt<br>→ Programmation hebdomadaire                                                     |                             |
| Mode Smart eco :                                 |                                                                                                             |                             |
| → Mode :                                         | → Marche                                                                                                    |                             |
|                                                  | Réglage d'usine : Marche                                                                                    |                             |
|                                                  | → Arrêt                                                                                                     |                             |
| Assistant de programmation                       | Programmation de la température souhaitée pour les blocs hebdomadaires lundi à vendredi et samedi-dimanche. |                             |
| Absence                                          | Réglage du début et de la fin.                                                                              |                             |
| Option INFORMATION                               |                                                                                                             |                             |
| Pression d'eau :                                 | Affiche la pression d'eau actuelle.                                                                         |                             |
| Données conso. énergétiques                      | → Consommation en gaz                                                                                       | → Consommation en chauffage |
|                                                  |                                                                                                             | → Consommation en ECS       |
|                                                  | → Consommation en électricité                                                                               | → Consommation en chauffage |
|                                                  |                                                                                                             | → Consommation en ECS       |

| Option INFORMATION                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Données conso. énergétiques</b>        | <p>Affiche les valeurs de consommation énergétique pour les intervalles suivants : <b>Aujourd'hui, Hier, Mois dernier, Ann. dernière, Depuis install..</b></p> <p>L'écran affiche les valeurs estimatives de l'installation. Les valeurs sont notamment fonction des facteurs suivants : installation/configuration de l'installation de chauffage, comportement de l'utilisateur, conditions météorologiques saisonnières, tolérances et composants.</p> <p>Le système ne tient pas compte des composants externes, comme les pompes de chauffage, les soupapes, les autres consommateurs et générateurs du foyer.</p> <p>Les écarts entre la consommation/le rendement énergétiques affichés et la consommation/le rendement énergétiques effectifs peuvent être non négligeables.</p> <p>Les informations relatives à la consommation ou au rendement énergétique ne sont pas prévues pour créer ou comparer des factures de consommation.</p> |
| <b>Code d'état</b>                        | Affiche le code d'état actuel.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Introduct. modes de fonctionnement</b> | Explication pas à pas des différents éléments de l'interface utilisateur.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Aide à la navigation dans le menu</b>  | Explication de la structure des menus.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Coordonnées professionnel qualifié</b> | <p>→ <b>Téléphone :</b></p> <p>→ <b>Nom :</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>Version du logiciel</b>                | Affiche les versions logicielles.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| Option RÉGLAGES                          |                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Test du ramoneur</b>                  | → <b>Puissance chauffage réglable</b>                                                                                                                                                                 |
|                                          | → <b>Puissance maxi. ECS</b>                                                                                                                                                                          |
|                                          | → <b>Puissance mini.</b>                                                                                                                                                                              |
| <b>Menu installateur</b>                 |                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Réglages langue, horloge et écran</b> | → <b>Langue :</b>                                                                                                                                                                                     |
|                                          | → <b>Date :</b>                                                                                                                                                                                       |
|                                          | → <b>Heure :</b>                                                                                                                                                                                      |
|                                          | → <b>Luminosité de l'écran :</b>                                                                                                                                                                      |
|                                          | → <b>Heure été/hiver auto. :</b>                                                                                                                                                                      |
| <b>Verrouillage des touches</b>          | <p>Verrouille le clavier.</p> <p>Pour déverrouiller les commandes, appuyez sur  pendant 4 secondes au minimum.</p> |

## C Codes d'état



### Remarque

Le tableau de codes étant utilisé pour différents produits, certains codes peuvent ne pas être visibles pour le produit concerné.

Le tableau des codes ne donne qu'un extrait des codes dans leur ensemble.

| Code         | Signification                                                                                        |
|--------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>S.000</b> | Il n'y a pas de demande associée au mode chauffage.                                                  |
| <b>S.002</b> | Le mode chauffage est actif et la pompe de chauffage est en phase de préfonctionnement.              |
| <b>S.003</b> | Le mode chauffage est actif et l'appareil est en phase d'allumage.                                   |
| <b>S.004</b> | Le mode chauffage est actif et le brûleur est en fonctionnement.                                     |
| <b>S.006</b> | Le mode chauffage est actif et le ventilateur est en phase de marche à vide.                         |
| <b>S.007</b> | Le mode chauffage est actif et la pompe de chauffage est en phase de marche à vide.                  |
| <b>S.008</b> | Le mode chauffage est actif et l'appareil est en phase de coupure du brûleur.                        |
| <b>S.020</b> | Il n'y a pas de demande associée à la charge du ballon d'eau chaude sanitaire.                       |
| <b>S.022</b> | La charge du ballon d'eau chaude sanitaire est active et la pompe est en phase de préfonctionnement. |
| <b>S.024</b> | La charge du ballon d'eau chaude sanitaire est active et le brûleur est en fonctionnement.           |
| <b>S.031</b> | Le mode chauffage est désactivé et il n'y a pas de demande d'eau chaude sanitaire.                   |
| <b>S.034</b> | La fonction de protection contre le gel est active.                                                  |

## D Codes d'erreur



### Remarque

Le tableau des codes ne donne qu'un extrait des codes dans leur ensemble.

| Code/signification                                                                                          | Cause possible                                | Mesure                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>F.022</b><br>Il n'y a pas ou pas suffisamment d'eau dans le produit ou la pression d'eau est trop basse. | Manque d'eau dans l'installation de chauffage | <ol style="list-style-type: none"><li>1. Contrôlez la pression de remplissage de l'installation de chauffage. (→ page 12)</li><li>2. Faites l'appoint d'eau dans l'installation de chauffage. (→ page 12)</li></ol> |

| Code/signification                                                                   | Cause possible                                                                               | Mesure                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>F.028</b><br>Le signal de flamme n'a pas été détecté lors de la phase d'allumage. | Au bout de cinq tentatives d'allumage infructueuses, le produit a basculé en mode de défaut. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Vérifiez que le robinet d'arrêt du gaz est ouvert.</li> <li>2. Appuyez sur la touche de réinitialisation pendant plus de 3 secondes.<br/>– Nombre maximal de répétitions: 3</li> <li>3. Si vous ne pouvez remédier au problème d'allumage, adressez-vous à un professionnel qualifié.</li> </ol> |

## E Dépannage

| Anomalie                                                                                           | Cause possible                                                                                                                            | Mesure                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Produit qui ne se met pas en marche (pas d'eau chaude, pas de chauffage)                           | Le robinet d'arrêt du gaz installé sur place et/ou le robinet d'arrêt du gaz du produit est fermé.                                        | ► Ouvrez les deux robinets d'arrêt du gaz.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                    | L'alimentation électrique du bâtiment est coupée.                                                                                         | ► Contrôlez le fusible d'alimentation du bâtiment. Le produit se rallume automatiquement une fois l'alimentation électrique rétablie.                                                                                                                                       |
|                                                                                                    | La soupape d'arrêt d'eau froide est fermée.                                                                                               | ► Ouvrez la soupape d'arrêt d'eau froide.                                                                                                                                                                                                                                   |
|                                                                                                    | Le produit est arrêté.                                                                                                                    | ► Remise en marche du produit. (→ page 13)                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                                                                    | La température ambiante/la température d'eau chaude réglée est trop basse et/ou le mode chauffage/le mode eau chaude sanitaire est coupé. | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Réglez la température de départ du chauffage. (→ page 9)</li> <li>2. Réglez la température de l'eau chaude sanitaire. (→ page 10)</li> </ol>                                                                                      |
|                                                                                                    | Il y a de l'air dans l'installation de chauffage.                                                                                         | <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Purgez l'installation de chauffage (→ chapitre Appoint de l'installation de chauffage).</li> <li>2. Si vous ne pouvez pas purger l'installation de chauffage par vous-même, adressez-vous à un professionnel qualifié.</li> </ol> |
| Le chauffage ne se met pas en marche (la production d'eau chaude sanitaire fonctionne normalement) | Le régulateur externe est mal réglé.                                                                                                      | ► Paramétrez le régulateur externe comme il se doit (→ notice d'utilisation du régulateur).                                                                                                                                                                                 |





0020294195\_01

**Éditeur/fabricant**

**Bulex**

Golden Hopestraat 15 ■ 1620 Drogenbos

Tel. 02 555 1313 ■ Fax 02 555 1314

info@bulex.com ■ www.bulex.be

© Ces notices relèvent de la législation relative aux droits d'auteur et toute reproduction ou diffusion, qu'elle soit totale ou partielle, nécessite l'autorisation écrite du fabricant.

Sous réserve de modifications techniques.